



YOKI



USER GUIDE
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
НАША ИНСТРУКЦИЯ
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ
PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA
ISTRUCIUNI DE UTILIZARE
KULLANIM KILAVUZU
הוראות הפעלה
دليل المستخدم
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ

EN

RU

UK

HU

CS

SK

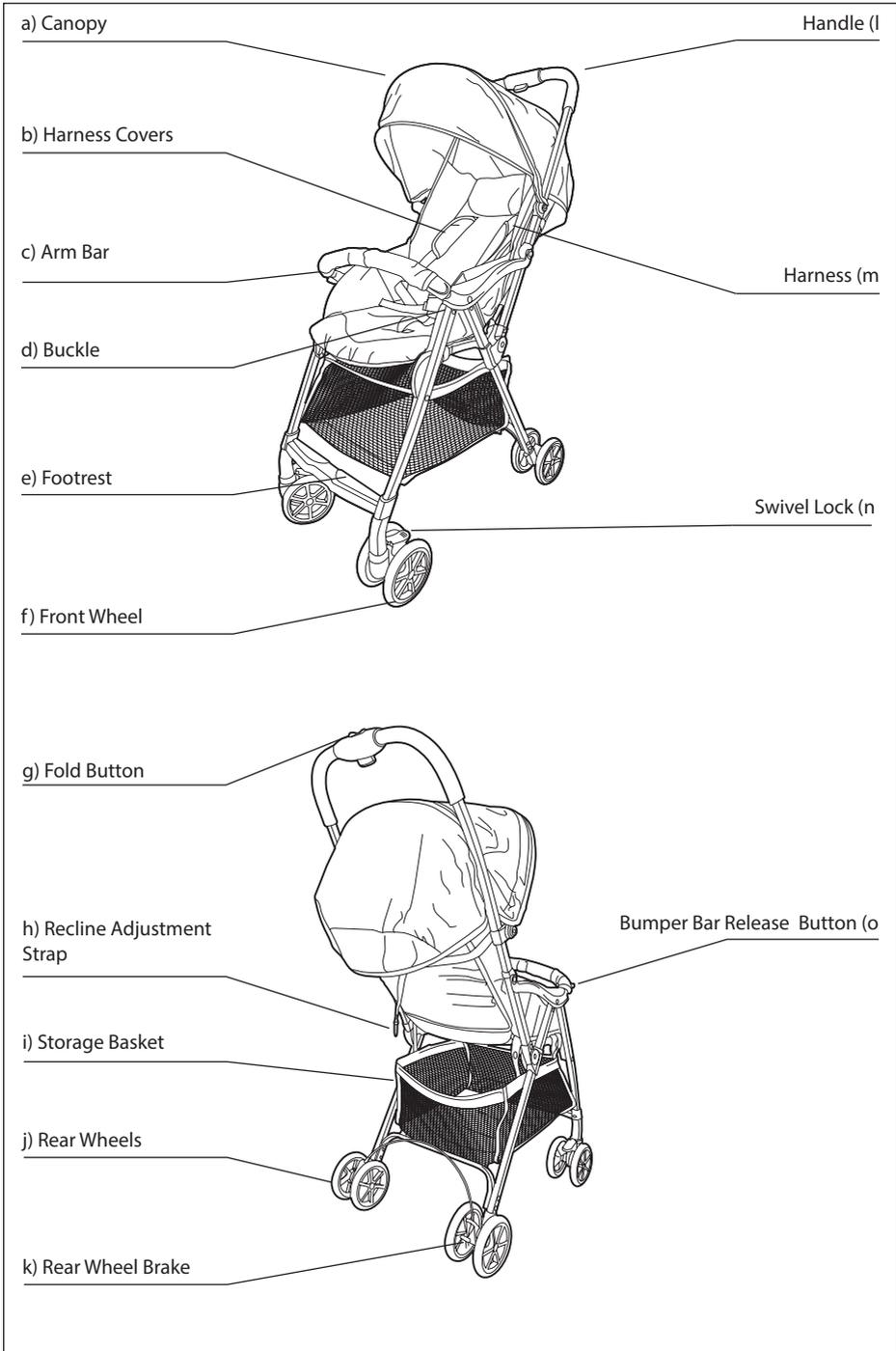
RO

TR

HE

AR

EL



a) Canopy		f) Front Wheel		k) Rear Wheel Brake	
a) Тент		f) Переднее колесо		k) Тормоз заднего колеса	
a) Тент		f) Передне колесо		k) Гальмо задніх коліс	
a) Kupolás tető		f) Első kerék		k) Hátsó kerékfék	
a) Stříška		f) Přední kola		k) Brzda zadního kola	
a) Strieška		f) Predné koliesko		k) Brzda zadných koliesok	
a) Copertină		f) Roată frontală		k) Frână roți posterioare	
a) Tente		f) Ön Tekerlekler		k) Arka Tekerlek Freni	
	a) חופה (a) a) ظلّة (a)		f) גלגל קדמי (f) f) العجلات الأمامية (f)		k) מעצור גלגל אחורי (k) k) الفرامل الخلفية (k)
a) Koukóula		f) Μπροστινοί τροχοί		k) Πίσω φρένο	
b) Harness Covers		g) Fold Button		l) Handle	
b) Накладки на ремни безопасности		g) Кнопка для складывания		l) Рукоятка	
b) Ремінь		g) Замок для складання		l) Рукоятка	
b) Biztonsági öv huzat		g) Összecsukó gomb		l) Tolókar	
b) Ochrana popruhu		g) Tlačítko složení		l) Držadlo	
b) Popruh potahov		g) Tlačidlo pre zloženie		l) Rukoväť	
b) Protecții ham		g) Buton de pliere		l) Måner	
b) Emniyet Kemerli Kılıfları		g) Katlama Düğmesi		l) Kulpa	
	b) כיסויי הריתמה (b) b) تسخير يعطي (b)		g) לחצן קיפול (g) g) زر أضعاف (g)		l) ידית (l) l) مقبض (l)
b) Zónη κάλυψη		g) κουμπί αναδίπλωσης		l) Χειρολαβή	
c) Bumper Bar		h) Recline Adjustment Strap		m) Harness	
c) Поручень		h) Ремень регулировки откидывания		m) Ремни безопасности	
c) Рукоятка		h) Стрічка для регулювання спинки		m) Ремінь	
c) Karfa		h) Ülöhelyzet-állító szj		m) Biztonsági öv	
c) Opěrka na ruce		h) Pásy na úpravu sklonu		m) Popruhy	
c) Madlo		h) Nastavovací pás sklonu		m) Popruh	
c) Braț		h) Curea de reglare a înclinării		m) Ham	
c) Kol Çubuğu		h) Yatırma Ayar Kayışı		m) Emniyet Kemerli	
	c) פגוש (c) c) شريط الوفير (c)		h) רצועת כוונן לאחור (h) h) حزام تعديل ريكلين (h)		m) ריתמה (m) m) أحزمة (m)
c) Χειρολαβή		h) Κουμπί ρύθμισης μονάδας καθίσματος		m) Zώνη	
d) Buckle		i) Storage Basket		n) Swivel Lock	
d) Пряжка		i) Корзина для хранения		n) Фиксатор поворота колеса	
d) Замок		i) Кошик для речей		n) Замок шарніра	
d) Přeška		i) Tároló kosár		n) Bolygózář	
d) Zámok		i) Košík		n) Aretace natočení kol	
d) Cataramă		i) Úložný košík		n) Zámok otáčania koliesok	
d) Toka		i) Coș de depozitare		n) Blocaj antipivotare	
	d) אבזם (d) d) مشبك (d)		i) Eşya Koyma Sepeti		n) Döner Kilit
d) Πόρπη		i) Καλάθι για ψώνια		n) Περιστερόφρομη κλειδαριά	
e) Footrest		j) Rear Wheels		o) Bumper Bar Release Button	
e) Подножка		j) Задние колеса		o) Кнопка отсоединения поручня	
e) Опора для ног		j) Задні колеса		o) Кнопка розчеплення рукоятки	
e) Lábtartó		j) Hátsó Kerekek		o) Karfa-kioldó gomb	
e) Nožní opěrka		j) Zadní kola		o) Uvolňovací tlačítko opěrky na ruce	
e) Opierka na nohy		j) Zadné kolieska		o) Uvolňovacie tlačidlo madla	
e) Suport pentru picioare		j) Roți posterioare		o) Buton eliberare braț	
e) Ayak Dayama Paneli		j) Arka Tekerlekler		o) Kol Çubuğu Çıkarma Düğmesi	
	e) משענת לרגליים (e) e) مسند للقدمين (e)		j) גלגלים אחוריים (j) j) الاطارات الخلفية (j)		o) לחצן שחרור לפגוש (o) o) زر الإفراج عن شريط الأمان (o)
e) Υποπόδιο		j) Πίσω τροχός		o) Κουμπί αποδέσμευσης μπάρας διάταξης προστασίας	

EN

RU

UK

HU

CS

SK

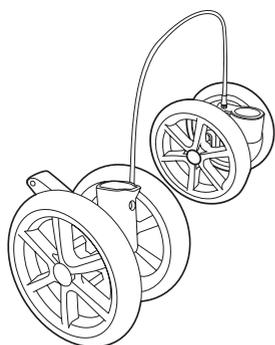
RO

TR

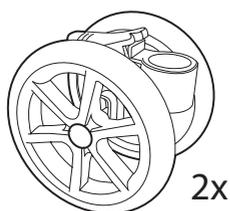
HE

AR

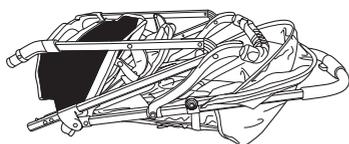
EL



Rear Wheels
Задние колеса
Задні колеса
Hátsó Kerekek
Zadní kola
Zadné kolieska
Roți posterioare
Arka Tekerlekler
גלגלים אחוריים
الإطارات الخلفية
Πίσω τροχός



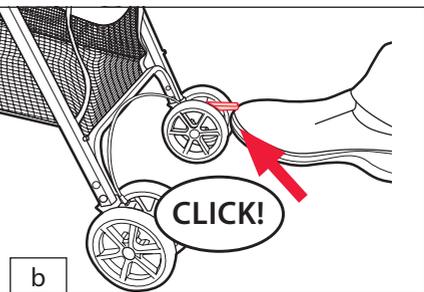
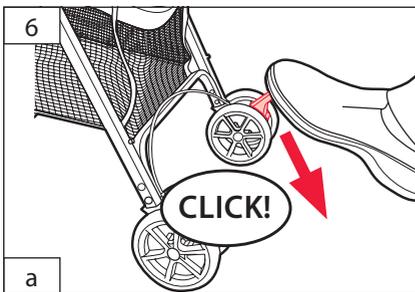
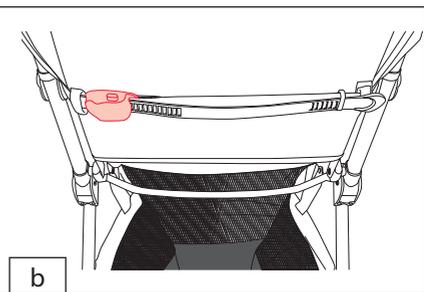
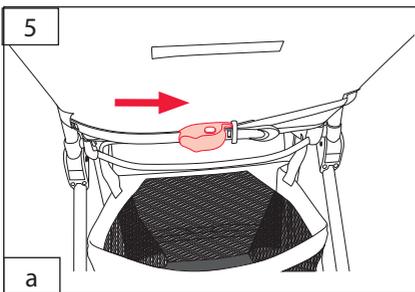
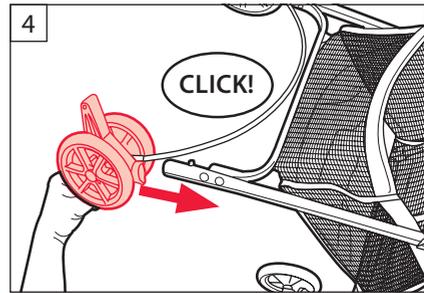
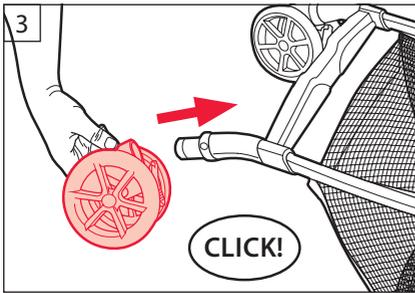
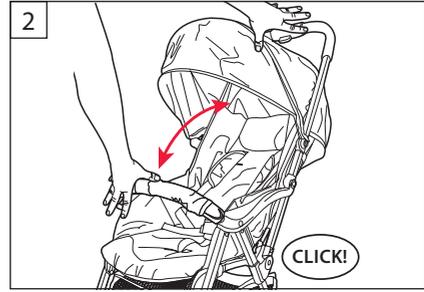
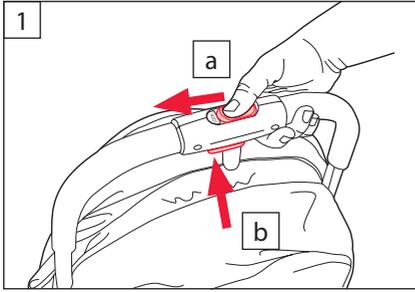
Front Wheels
Передние колеса
Передні колеса
Első kerekek
Přední kola
Predné kolieska
Roți frontale
Ön Tekerlekler
גלגלים קדמיים
العجلات الأمامية
Μπροστινοί τροχοί



Frame
Рама
Рама
Keret
Rám
Rám
Cadru
Gövde
מסגרת
الإطار
κορνίζα

СОДЕРЖАНИЕ

Инструкция по сборке коляски.....	6
Инструкция по безопасному использованию коляски.....	10
Гарантия на коляску	11
Ремонт и уход.....	11
Утилизация.....	12
Регистрация коляски для получения гарантийного обслуживания.....	13
Важные условия предоставления гарантии на коляску	15
Адреса Сервисных центров в России.....	15



EN

RU

UK

HU

CS

SK

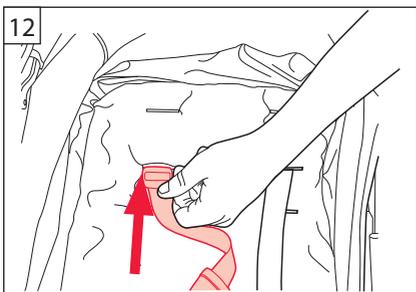
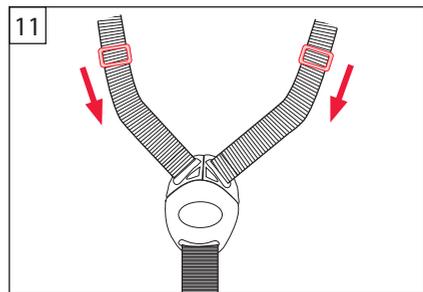
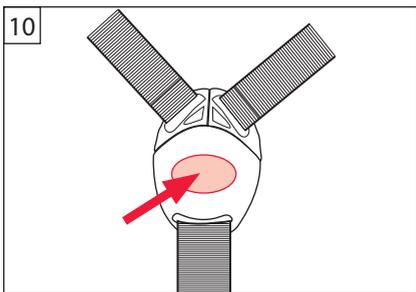
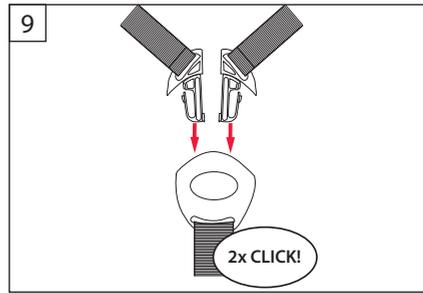
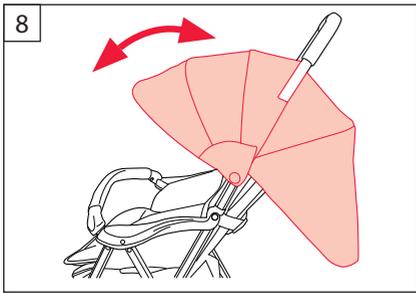
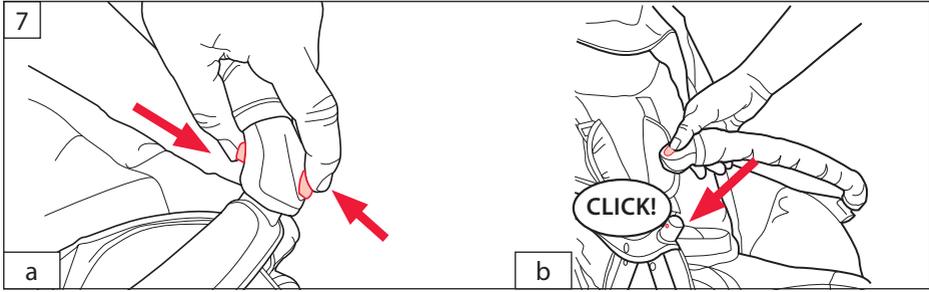
RO

TR

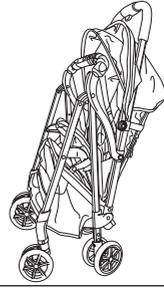
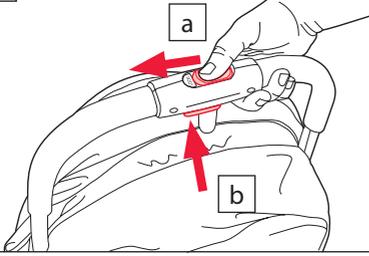
HE

AR

EL



13



ИНСТРУКЦИЯ

EN

RU

- 1 Чтобы разложить коляску, передвиньте и нажмите кнопку на рукоятке, затем потяните вверх за ручку, пока коляска не защелкнется в полностью разложенном положении.
- 2 Проверьте, чтобы коляска была полностью разложена, нажав на нее вниз, как показано на рисунке.
- 3 Чтобы прикрепить передние колеса, вставьте колесо в трубку передней ножки, пока оно не защелкнется. Повторите эти же действия с другой стороны. Потяните за колеса, чтобы убедиться, что они оба закреплены.
- 4 Чтобы прикрепить задние колеса, вставьте колесо в трубку задней ножки, пока оно не защелкнется. Повторите эти же действия с другой стороны. Потяните за колеса, чтобы убедиться, что они оба закреплены.
- 5 Чтобы откинуть сиденье, переместите кнопку в середину, как показано стрелкой на рисунке, чтобы ослабить ремень.

Чтобы перевести сиденье в вертикальное положение, переместите кнопку влево, чтобы натянуть ремень.
- 6 Чтобы заблокировать, нажмите на рычаг ВНИЗ на обоих задних колесах.

Чтобы разблокировать, нажмите ВВЕРХ на оба тормозных рычага.
- 7 Чтобы открыть поручень, сожмите кнопки для отсоединения на конце поручня и откиньте поручень в направлении от коляски.

Чтобы закрыть поручень, прижмите поручень к коляске, как показано на рисунке, пока он не защелкнется. Потяните за поручень, чтобы убедиться, что он надежно закреплен.
- 8 Чтобы разложить или сложить тент, потяните его вперед или назад относительно коляски.
- 9-11 Для фиксации плечевых и поясных ремней в пряжке, задвиньте лямки **A** в поясные пряжки **B**, как показано на рисунке, затем защелкните их в пряжке.

Чтобы отсоединить ремни безопасности, нажмите на кнопку на пряжке, а затем вытяните лямки из поясных пряжек.

Для регулировки ремней безопасности на ребенке натягивайте плечевые и поясные ремни, потянув за свободные концы ремней, как показано на рисунке.
- 12 Чтобы изменить положение плечевых ремней по высоте, дотянитесь одной рукой за коляску и вытолкните держатель вперед сиденья, затем вставьте его в необходимый набор отверстий, которые будут как можно ближе к плечам Вашего ребенка. Повторите данную процедуру и для другого ремня безопасности.
При установке ремней безопасности на место всегда **УБЕЖДАЙТЕСЬ** в том, что ремни безопасности установлены на одинаковой высоте.
- 13 Чтобы сложить коляску, передвиньте и нажмите кнопку на рукоятке, после чего нажмите вниз. Коляска будет стоять самостоятельно, как показано на рисунке.

Важная информация — Сохраняйте данную инструкцию на случай необходимости. Предупреждения, инструкции по технике безопасности, техническому обслуживанию, утилизации и гарантии Вы найдете в брошюре с предупреждениями.

ВАЖНО – СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ

- **Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.**
- **Всегда используйте ремни безопасности.**
- **Не разрешайте ребенку играть с этим продуктом.**
- **Это продукт не предназначен для бега и катания.**
- **Перед использованием убедитесь, что все замки зафиксированы.**
- **Чтобы избежать травм, убедитесь, что ваш ребенок не находится в непосредственной близости, когда вы складываете/раскладываете коляску.**
- **Перед использованием убедитесь, что люлька, сидение или автокресло**

установлены правильно.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не нагружайте ручки и другие части коляски, исключая держатель для бутылочек, так как это может повлиять на устойчивость коляски.
- Всегда используйте наиболее горизонтальное положение для новорожденных детей.
- Никогда не поднимайтесь или спускайтесь по лестнице или эскалатору (или используя другие виды транспорта) с ребенком внутри коляски.
- Соблюдайте особую осторожность при движении вверх или вниз по тротуару или других неровных поверхностях.
- Коляска не является заменой люльке или кровати. Если ваш ребенок хочет спать, он должен быть помещен в подходящую коляску, кровать или кровать.
- Этот продукт предназначен только для одновременного использования одним ребенком.
- Это продукт был разработан для переноски ребенка весом 15 кг и корзины для покупок, заполненной до 5 кг.
- Всегда ставьте коляску на тормоз прежде чем вы соберетесь достать или положить ребенка в коляску.
- Максимальная нагрузка на держатель ля бутылочек 0,5 кг
- Регулярно осматривайте коляску на предмет износа и повреждений и обращайтесь к инструкции по ремонту и очистке.
- Используйте только одобренные CYBEX аксессуары
- Не использовать, если одна из частей продукта сломана, порвана или утеряна.
- Используйте только оригинальные запчасти

CYBEX. Использование аналогов может быть небезопасно.

РЕМОНТ И УХОД

Пользователь ответственен за регулярный ремонт продукта.

- Особенно важно регулярно проверять все детали и механизмы на наличие смазки. После применения смазки протрите продукт мягкой тканью.
- Протрите шасси мягкой влажной тканью с моющим средством, затем уберите излишки влаги сухой тканью.
- Важно, чтобы тормоза, колеса и шины не повредились во время эксплуатации.
- Регулярно осматривайте их и производите ремонт или замену при необходимости.
- Если коляска попадет в соленую воду, пожалуйста промойте чистой свежей водой как можно скорее.
- Пожалуйста, всегда проверяйте рекомендации на ярлыке чехлов. Не сушите в машине, не гладьте и не подвергайте их химической чистке. Не сушите под прямыми солнечными лучами.
- Если коляска намочка, просушите ее в разложенном виде, чтобы предотвратить появление плесени. Не храните ее при повышенной влажности.
- Мы рекомендуем использовать дождевик.
- Не вносите изменений в продукт. Если у вас возникнут жалобы и проблемы, обратитесь к вашему поставщику.
- Сервис должен проводиться каждые 24 месяца.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан в магазине клиенту.

1. Гарантия покрывает все производственные и материальные дефекты, существующие и появляющиеся на дату приобретения или появляющиеся в срок 1 (один) год с даты покупки от продавца, который изначально продал изделие потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, пожалуйста, принесите или отправьте изделие продавцу, который изначально продал этот продукт в чистом виде и полной комплектации, приложив оригинальный документ, подтверждающий покупку (чек или счет-фактуру). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом

права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта. Гарантия не подлежит передаче другим лицам во владение или собственность, кроме первоначального покупателя.

УТИЛИЗАЦИЯ

Для того, чтобы защитить окружающую среду, не забудьте правильно утилизировать ваши продукты. Когда вы прекратите использование продукта, пожалуйста, убедитесь, что вы утилизируете продукт в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>



CYBEX GMBH
RIEDINGERSTR. 18
95448 BAYREUTH
GERMANY

CY_171_3025_A1117